Scotsman
Ice Systems

# User's Manual
# Manuale dell’utente
# Manual del usuario
# Manuel de l’utilisateur
# Bedienungsanleitung

C0322
C0522
C0330
C0530
C0630
C0830
C1030

# C0322 through C1030 D Series
# Air and Water Cooled User Manual

## Introduction

The design of this modular cuber is the result of years of experience and testing. Standard features include front accessible indicator lights and on-off switches that provide the user with fast access to critical information and easy operational control.

Keep this manual for future reference.

## Table of Contents



Note any Caution or Warning symbols when they appear on the product or in this manual. They indicate potential hazards.

| ⚠WARNING | ⚠CAUTION |
|---|---|

### Warranty Information

The warranty statement for this product is provided separately from this manual. Refer to it for applicable coverage. In general warranty covers defects in material or workmanship. It does not cover maintenance, corrections to installations, or situations when the machine is operated in circumstances that exceed the limitations printed above.

Scotsman reserves the right to make design changes and/or improvements at any time. Specifications and design are subject to change without notice.

This appliance intended to be used in household and similar applications such as:

- Staff kitchen areas in shops, offices and other working environments;
- Farm houses and by clients in hotel, motels and other residential type environments
- Bed and breakfast type environments;
- Catering and similar non-retail applications

It may be used with supervision by:

- Children 8 years old and above. They must not play with the appliance.
- Persons with reduced physical, sensory or mental abilities.
- Persons with limited experience or knowledge.

The GWP (Global Warming potential) of gas HFC R134a is 1300, of gas HFC R404A is 3750.

## Use and Operation

Once started, the ice machine will automatically make ice until the bin or dispenser is full of ice. When ice level drops, the ice machine will resume making ice.

Caution: Do not place anything on top of the ice machine, including the ice scoop. Debris and moisture from objects on top of the machine can work their way into the cabinet and cause serious damage. Damage caused by foreign material is not covered by warranty.

There are four indicator lights at the front of the machine that provide information on the condition of the machine.

**Indicator Lights:**

- Power
- Status
- Water
- De-scale & Sanitize

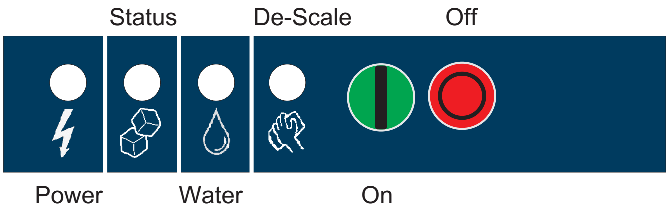
| | Indicator Lights & Their Meanings | | | |
|---|---|---|---|---|
| | **Power** | **Status** | **Water** | **De-Scale & Sanitize** |
| Steady Green | Normal | Normal – bin full or making ice | - | - |
| Blinking Green | Self Test Failure | Switching on or off | - | - |
| Blinking Red | - | Diagnostic shutdown or, if making ice, temperature sensor failure | Lack of water | - |
| Yellow | - | - | - | Time to de-scale and sanitize |
| Blinking Yellow | - | - | - | In Cleaning mode |
| Light off | No power | Switched off | Normal | Normal |
| All Blinking | Unit remotely locked out – check with leasing company | | | |

If the Water light is on, the machine has sensed a lack of water. Check the water supply to the machine. The water could have been shut off or the water filter cartridges might need to be changed.

If the De-Scale light is on, the machine has determined that it needs to be cleaned. Contact an authorized Scotsman service agent and have the machine cleaned, de-scaled and sanitized.

## Control Switches

There is front access to two switches – On and Off.




To switch the machine OFF, push and release the Off button. The machine will shut off at the end of the next cycle. To shut the machine off immediately, push and hold the Off button for 3 seconds.

To switch the machine ON, push and release the On button. The machine will go through a start up process and then resume ice making.

### Control Options

There are two optional, field installed controls that can be added to this machine.

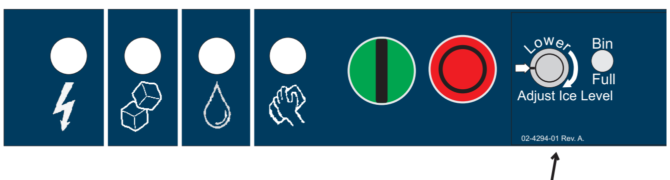
- VariSmart™ adjustable ice level control
- Smart-Board™ advanced control board and data logger

## Option: Adjustable ice level control, kit # KVS

When this option is present there is an adjustment post and an additional indicator light to the right of the four indicator lights mentioned above. The ultrasonic ice level control allows the user to control the point that the ice machine will stop making ice before the bin or dispenser is full. Reasons for this include:

- Seasonal changes in ice used
- Planning to sanitize the bin
- Faster turnover for fresher ice
- Certain dispenser applications where maximum ice level is not desired

Use of control




VariSmart Control Area

There are several positions the ice level can be set to, including Off (knob and label indicators lined up), where it fills the bin until the standard bin control shuts the machine off. See the kit's instructions for complete details.

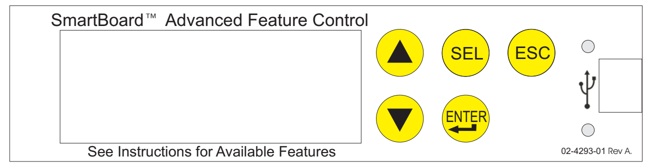
Rotate the adjustment post to the desired ice level. The machine will fill up to that level and when it shuts off the indicator light next to the adjustment post will be On.

Note: Ice will build up in the bin or dispenser at an angle, the distance set will be from the sensor to the top of the ice.

The actual distance between the highest point of the ice may be closer or further away than the distance set, depending upon the angle of the ice.

## Option: Advanced Feature Board, kit #KSB

When this option is present there is an additional display panel in the area below the main control board. It is not visible when the front panel is on. The Smart-Board's features include:




- Seven day programmable ice level setting when used with the optional Ultrasonic ice level control
- Recording of machine operation, including cycle time.
- Calculation of average cycle time
- Recall of malfunctions with the time they occurred.

## Ice, Heat and Noise

### Ice

The cuber drops ice in large sections. That ice will break up into random parts as it falls into the bin, but some large sections may remain on top of the ice in the bin. When removing ice, tap the groups of ice with an ice scoop to separate them into smaller units. In a dispenser, this ice will break up into mostly individual cubes as the dispense mechanism moves the ice.

The ice in the bin will slope down from the right to the left. This is normal.

### Heat

Air cooled models will generate heat when in operation. That heat is discharged out the back of the cabinet.

### Noise

The ice machine will make noise when it is in ice making mode. The compressor, fan motor(s) if air cooled and water pump all produce some sound. It is also normal to hear some cracking just before the harvest cycle begins. In addition, during the harvest cycle the harvest assist solenoid will click twice as it pushes the ice out and returns to its normal position. The ice harvests as a unit or slab, which makes some noise when it impacts the bin or dispenser. These noises are all normal for this machine.

## Cleaning, Sanitation and Maintenance

This ice system requires three types of maintenance:

Note: Cleaning and maintenance must not be done by children without supervision.

- Remove the build up of mineral scale from the ice machine's water system and sensors.
- Sanitize the ice machine's water system and the ice storage bin or dispenser.
- Clean or replace the air filter and clean the air cooled condenser (air cooled models only).

It is the User's responsibility to keep the ice machine and ice storage bin in a sanitary condition.

Sanitize the ice storage bin as frequently as local health codes require, and every time the ice machine is cleaned and sanitized.

**The ice machine's water system should be cleaned and sanitized a minimum of twice per year. This is critical to the proper operation of the ice machine. Contact your local authorized service agent for water system cleaning.**

Air cooled condenser filter

1. Pull air filter(s) forward from side panel.

2. Wash the dust and grease off the filter.

3. Return it to its original position.

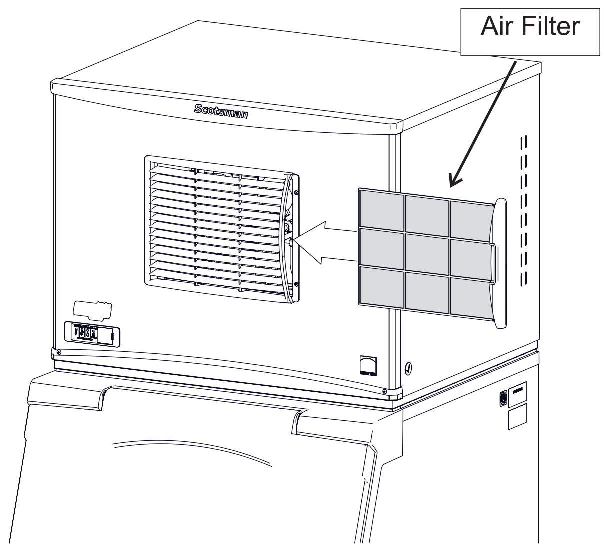
**Do not operate the machine without the filter in place except during cleaning.**

**Air cooled condenser**

If the machine has been operated without a filter the air cooled condenser fins will need to be cleaned.

They are located under the fan blades. The services of a refrigeration technician will be required to clean the condenser.

**Exterior Panels**




The front and side panels are durable stainless steel. Fingerprints, dust and grease will require cleaning with a good quality stainless steel cleaner.

**Water filters**

If the machine has been connected to water filters, check the cartridges for the date they were replaced or for the pressure on the gauge. Change cartridges if they've been installed more than 6 months or if the pressure drops too much when the ice machine fills with water.

## What to do before calling for service

Reasons the machine might shut itself off:

- Lack of water.
- Freeze cycle takes too long.
- Harvest cycle takes too long.
- High discharge temperature.
- Controller self test failure.

**Check the following:**

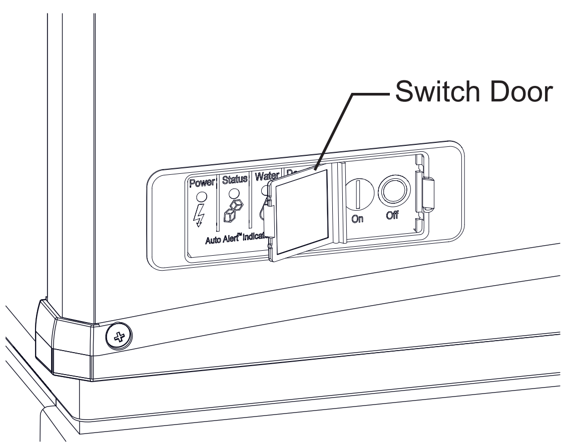
1. Has the water supply to the ice machine or building been shut off? If yes, the ice machine will automatically restart within 25 minutes after water begins to flow to it.

2. Has power been shut off to the ice machine? If yes, the ice machine will automatically restart when power is restored.

3. Has someone shut the water off to a water cooled unit? If yes, after the water supply has been restored the ice machine may need to be manually reset.

**To Manually Reset the machine.**

- Open the switch door
- Push and release the Off button.
- Push and release the On button.




Reset or Switch Off

**To Shut the Machine Off:**

1. Push and hold the Off button for 3 seconds or until the machine stops.

# C0322 à C1030 D Manuel de l'utilisateur des modèles refroidis à l'air et à l'ea

## Introduction

La conception de cette machine à glaçons modulaire est le fruit d'années d'expérience et de tests. Elle est équipée d'origine d'indicateurs lumineux et d'un commutateur marche/arrêt situés sur le devant de l'appareil et qui permettent donc à l'utilisateur d'accéder rapidement à des informations importantes et de contrôler facilement son fonctionnement.

Veuillez conserver ce manuel pour y faire référence à l'avenir.

## Table des matières



Prenez note des symboles de mise en garde ou d'avertissement lorsqu'ils apparaissent sur le produit ou dans ce manuel. Ils indiquent des risques potentiels.

| | |
|---|---|
| ⚠WARNING | ⚠CAUTION |

**Informations sur la garantie**

La déclaration de garantie de ce produit est fournie sur un feuillet séparé du manuel. Consultez-la pour connaître la couverture de garantie applicable. De manière générale, cette garantie couvre la machine contre tout défaut matériel ou de fabrication. Elle ne couvre pas l'entretien, les modifications à apporter aux installations ou les situations dans lesquelles la machine fonctionne dans des conditions qui dépassent les limites décrites ci-dessus.

Scotsman se réserve le droit d'apporter quand cela s'avère nécessaire, des modifications de conception et/ou des améliorations. Ces spécifications et conceptions sont sujettes à modification sans préavis.

Cet appareil est conçu pour être utilisé dans des applications ménagères et similaires telles que :

- Les zones de cuisine de personnel dans les ateliers, bureaux et autres environnements de travail ;
- Fermes et par clients dans les environnements de type hôtels, motels et autre résidentiels ;
- Environnements de type Bed and breakfast ;
- Traiteurs et applications similaires autres que ventes au détail

Il peut être utilisé avec supervision par :

- Des enfants âgés d'au moins 8 ans. Ils ne doivent pas jouer avec l'appareil
- Les personnes handicapées physiques, sensorielles ou mentales
- Les personnes ayant une expérience ou une connaissance limitée

Le GWP (Global Warming potential) du gaz HFC R134a est 1 300, du gaz HFC R404A est 3 750.

## Utilisation et fonctionnement

Une fois démarré, la machine à glaçons produira automatiquement des glaçons jusqu'à ce que le bac ou le distributeur soit remplis. Lorsque le niveau de glaçons diminue, la machine recommence à en fabriquer.

---

Mise en garde : Ne placez rien sur le dessus de la machine, même la pelle à glaçons. Des particules ou de l'humidité provenant d'objets placés sur le dessus de la machine peuvent s'introduire dans le coffret et l'endommager sérieusement. Tout dommage découlant de matières étrangères n'est pas couvert par la garantie.

---

Quatre voyants lumineux situés sur le devant de la machine fournissent des informations sur l'état de la machine.

**Voyants lumineux :**

- Alimentation
- État
- Eau
- Détartrer & Désinfecter

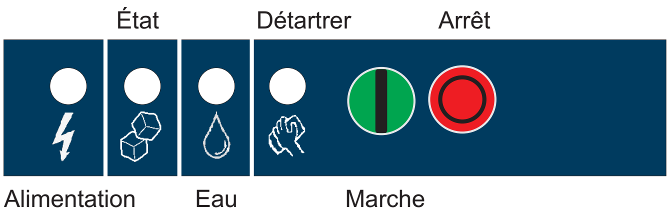
| | **Voyants lumineux & leur signification** | | | |
|---|---|---|---|---|
| | **Alimentation** | **État** | **Eau** | **Détartrer & Désinfecter** |
| Vert continu | Normal | Normal – le bac est plein ou la machine confectionne des glaçons | - | - |
| Vert clignotant | Échec de test automatique | Mise sous tension ou hors tension | - | - |
| Rouge clignotant | - | Arrêt suite à diagnostic ou, si en mode de production de glaçons, défaut du capteur de température | Manque d'eau | - |
| Jaune | - | - | - | Il est temps de détartrer et de désinfecter |
| Jaune clignotant | - | - | - | En mode de nettoyage |
| Voyants éteints | Hors tension | Mis hors tension | Normal | Normal |
| Tous les voyants clignotent | La machine est verrouillée par un contrôle à distance – consultez l'entreprise de location | | | |

Si le voyant Eau est allumé, c'est que la machine a détecté un manque d'eau. Vérifiez l'alimentation d'eau vers la machine. Il se peut que l'arrivée d'eau soit fermée ou que les cartouches de filtration de l'eau doivent être remplacées.

Si le voyant Détartrer est allumé, c'est que la machine a déterminé avoir besoin d'un nettoyage. Contactez un agent de service Scotsman agréé pour faire nettoyer, détartrer et désinfecter la machine.

## Commutateurs de commande

Il existe deux commutateurs sur le devant de la machine, On (Marche) et Off (Arrêt).




Pour mettre la machine hors tension, appuyez sur le bouton Off puis relâchez-le. La machine sera mise hors tension à la fin du cycle suivant. Pour mettre la machine hors tension immédiatement, appuyez sur le bouton Off et maintenez-le enfoncé pendant 3 secondes.

Pour mettre la machine sous tension, appuyez sur le bouton On puis relâchez-le. La machine commencera son processus de démarrage puis reprendra la confection des glaçons.

**Options de commande**

Il existe deux commandes optionnelles qui peuvent être ajoutées à cette machine.

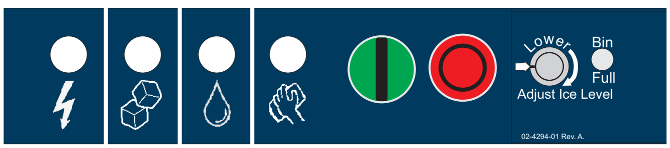
- Une commande de réglage du niveau de glaçons VariSmart™
- Un tableau de commande et journal de données détaillé SmartBoard™

## Options: Commande de réglage du niveau de glaçons, kit N°KVS

Si cette option est installée, vous disposerez d'un repère de réglage et d'un voyant lumineux supplémentaires à droite des quatre voyants lumineux mentionnés ci-dessus. La sonde de niveau de glaçons ultrasonique permet à l'utilisateur de contrôler le niveau de glaçons désiré dans la cabine en arrêtant la production dès le niveau atteint. Motifs d'installation :

- Changements saisonniers d'utilisation des glaçons
- Planification de désinfection du bac
- Production plus fréquente qui donne des glaçons plus « frais »
- Certaines applications de distributeur pour lesquelles un niveau de glaçons maximal n'est pas souhaitable

Utilisation de cette commande




Zone de contrôle VariSmart

Le niveau de glaçons peut être réglé sur plusieurs niveaux, y compris Off (molette et indicateurs d'étiquettes alignés) pour lequel le bac est rempli jusqu'à ce que la commande standard du bac mette la machine à l'arrêt. Consultez les instructions du kit pour obtenir des détails complets.

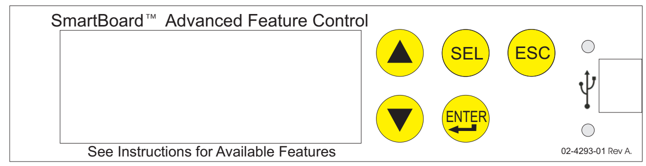
Faites tourner le repère de réglage jusqu'au niveau de glaçons souhaité. La machine se remplira jusqu'à ce niveau et lorsqu'elle s'arrêtera, le voyant lumineux près du repère de réglage s'allumera.

Remarque : Les glaçons s'accumuleront dans le bac ou dans le distributeur selon un certain angle, la distance réglée sera celle entre le capteur et le sommet de la pile de glaçons.

La distance réelle entre le point le plus haut de la pyramide de glaçons pourra être plus proche ou plus éloignée de celle réglée, selon l'angle de la pyramide.

## Options: Panneau détaillé de fonctions, kit n°KSB

Lorsque cette option est installée, un panneau d'affichage supplémentaire se trouvera dans la zone située au-dessous du panneau de commande. Il n'est pas visible lorsque le panneau avant est en place. Les fonctionnalités Smart-Board comprennent :




- Un réglage de niveau de glaçons programmable sur sept jours lorsqu'il est utilisé avec la sonde de niveau de glaçons ultrasonique.
- Consignation du fonctionnement de la machine, y compris les durées de cycles.
- Calcul d'une durée de cycle moyenne.
- Enregistrement des erreurs de fonctionnement avec l'heure à laquelle elles se sont produites.

## Glaçons, Chaleur et Bruit

**Glaçons**

La machine à glaçons démoule les glaçons par plaques. Cette plaque de glaçons se brisera en tombant dans le bac mais certains blocs volumineux risquent de rester au sommet des glaçons dans le bac. Lors du retrait des glaçons, tapotez les blocs avec une pelle à glaçons pour les séparer en morceaux plus petits. Dans un distributeur, ces glaçons se sépareront pour la plupart en cubes individuels au fur et à mesure que le mécanisme du distributeur déplacera les glaçons.

Les glaçons du bac auront une inclinaison de droite à gauche. C'est normal.

**Chaleur**

Les modèles à refroidissement à air dégageront de la chaleur lors de leur fonctionnement. Cette chaleur se dégagera à l'arrière de la machine.

**Bruit**

La machine à glaçons fera du bruit lorsqu'elle sera en mode de production de glaçons. Le compresseur, le(s) moteur(s) de ventilation si la machine est à refroidissement à air et la pompe à eau produiront tous un certain niveau de bruit. Il est également normal d'entendre des craquements juste avant que le cycle de dégivrage ne commence. En outre, lors de ce cycle, le poussoir électrique d'aide au dégivrage cliquera deux fois lorsqu'il poussera les glaçons et reviendra à sa position normale. Les glaçons sont récoltés en bloc ou en plaque, ce qui fait du bruit lorsqu'ils heurtent le bac ou le distributeur. Ces types de bruits font partie du fonctionnement normal de cette machine.

## Nettoyage, Désinfection et Entretien

Ce système de confection de glaçons demande trois types d'entretien :

- Retirer l'accumulation de calcaire minéral accumulé en provenance du système d'eau de la machine et des capteurs.
- Désinfecter le système d'eau de la machine à glaçons et du bac de stockage des glaçons ou le distributeur.
- Nettoyer ou remplacer le filtre à air et nettoyer le condenseur à refroidissement par air (pour les modèles utilisant cette technique seulement).

Il incombe à l'utilisateur d'assurer la désinfection de la machine à glaçons et du bac de stockage de glaçons afin qu'ils répondent aux normes sanitaires applicables.

Désinfectez le bac de stockage de glaçons aussi souvent que le demande la réglementation locale et à chaque fois que la machine est nettoyée et désinfectée.

**Le système d'eau de la machine à glaçons doit être nettoyé et désinfecté au moins deux fois par an. C'est essentiel au bon fonctionnement de la machine à glaçons. Contactez votre agent de service agréé local pour savoir comment nettoyer le système d'eau.**

Filtre du condenseur de refroidissement à air

1. Tirez le ou les filtres à air du panneau de commande avant.

2. Lavez la poussière et la graisse accumulées sur le filtre.

3. Remettez le filtre en place.

**Ne faites pas fonctionner la machine sans le filtre en place sauf lors du processus de nettoyage.**

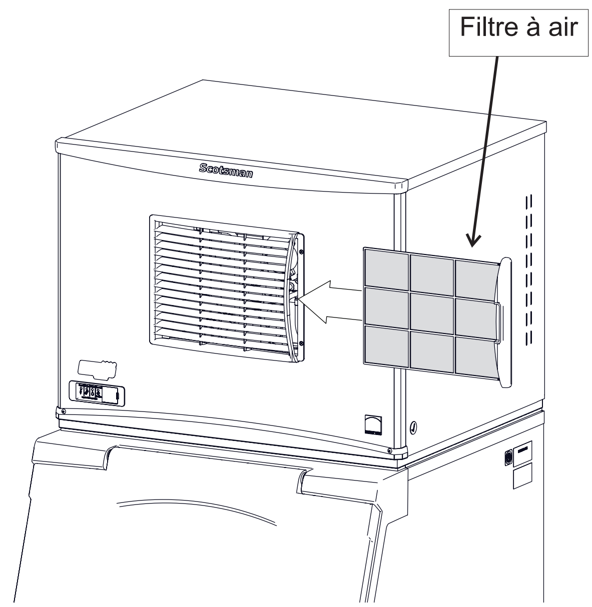
**Condenseur à refroidissement par air**

Si la machine a fonctionné sans filtre, les ailettes du condenseur de refroidissement à air devront être nettoyées.

Elles se situent sous les lames du ventilateur. Vous devrez utiliser les services d'un technicien en réfrigération pour nettoyer le condenseur.

**Panneaux extérieurs**

Les panneaux avant et latéraux sont en acier inoxydable durable. Vous devrez nettoyer les marques de doigts, la poussière et la graisse avec un produit de nettoyage de bonne qualité pour acier inoxydable.




**Filtres à eau**

Si la machine a été connectée aux filtres à eau, vérifiez la date à laquelle les cartouches ont été remplacées ou la pression de la jauge. Changez les cartouches si elles ont été installées il y a plus de 6 mois ou si la pression descend trop lorsque la machine à glaçons se remplit d'eau.

## Ce qu’il faut faire avant d’appeler un technicien de service

Voici certaines raisons pour lesquelles la machine aura pu être mise hors tension :

- Manque d’eau.
- Le cycle de congélation est trop long.
- Le cycle de dégivrage est trop long.
- La température d’évacuation est élevée.
- Il s’est produit un échec de test automatique de contrôleur.

**Vérifiez ce qui suit :**

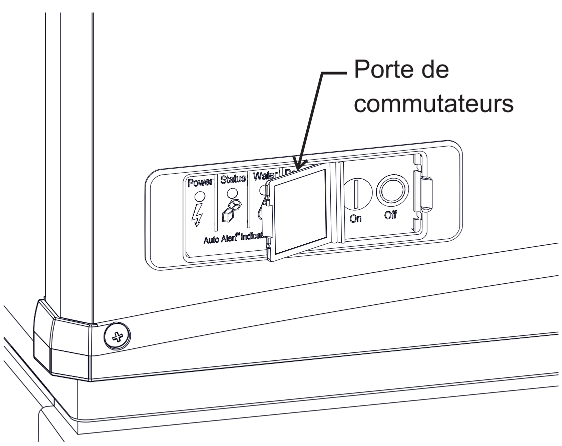
1. L’alimentation d’eau vers la machine à glaçons ou dans le bâtiment a-t-elle été coupée ? Si c’est le cas, la machine à glaçons redémarrera automatiquement dans les 25 minutes qui suivent le rétablissement du débit d’eau.

2. L’alimentation électrique a-t-elle été coupée vers la machine à glaçons ? Si c’est le cas, la machine à glaçons redémarrera automatiquement lorsque l’alimentation ser a rétablie.

3. Quelqu’un a-t-il fermé l’eau vers un appareil équipé d’un condenseur à eau ? Si c’est le cas, une fois l’alimentation d’eau rétablie, la machine à glaçons risque de devoir être réglée manuellement.

**Pour réinitialiser manuellement la machine.**

- Ouvrez la porte de commutateurs.
- Poussez sur le bouton Off (arrêt) puis relâchez-le.
- Appuyez sur le bouton On (marche) puis relâchez-le.




Réinitialiser ou metter hors tension

**Pour mettre la machine hors tension :**

1. Poussez sur le bouton Off puis maintenez-le enfoncé pendant 3 secondes ou jusqu’à ce que la machine s’arrête.

# C0322 bis C1030 D Bedienungsanleitung für luft- und wassergekühlte Modelle

## Einführung

Das Design dieses modularen Eiswürfelbereiters ist das Resultat langjähriger Erfahrung und Tests. Zur den Standardeigenschaften gehören von der Vorderseite aus erreichbare Anzeigeleuchten sowie Ein- und Ausschalter, durch die man schnell auf wichtige Informationen Zugriff hat und die Maschine leicht bedienen kann.

Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung zur künftigen Verwendung auf.

## Inhaltsverzeichnis



Beachten Sie alle Vorsichts- oder Warnsymbole, wenn diese auf dem Produkt oder in diesem Handbuch erscheinen. Diese weisen auf mögliche Gefahren hin.

| | |
|---|---|
| ⚠WARNING | ⚠CAUTION |

**Garantieinformation**

Die Garantieerklärung für dieses Produkt wird separat von diesem Handbuch geliefert. Der Garantieumfang kann der Garantieerklärung entnommen werden. Die Garantie gilt im Allgemeinen für Material- oder Herstellungsfehler. Wartungsarbeiten, Installationsskorrekturen oder Situationen, in denen die Maschinen außerhalb der oben genannten erforderlichen Betriebsbedingungen eingesetzt wird, sind von der Garantie ausgeschlossen.

Scotsman behält das Recht vor, jederzeit Designänderungen und/oder -verbesserungen vornehmen zu können. Die Spezifikationen und das Design können ohne vorherige Ankündigung geändert werden.

Dieser Eiswürfelbereiter ist für Anwendungen im Haushalt oder in ähnlichen Einsatzbereichen konzipiert, z. B.:

- Betriebsküchen in Geschäften, Büros und anderen Arbeitsumgebungen;
- In landwirtschaftlichen Gebäuden und von Kunden in Hotel, Motels und anderen Wohnumgebungen;
- In Frühstückspensionen und ähnlichen Umgebungen;
- Im Catering und in ähnlichen Anwendungen (nicht im Einzelhandel)

Er kann bei Beaufsichtigung verwendet werden von:

- Kindern ab 8 Jahren. Diese dürfen mit dem Eiswürfelbereiter nicht spielen
- Personen mit körperlichen, mentalen Behinderungen und Sinnesstörungen
- Personen mit beschränkter Erfahrung oder beschränktem Wissen

Das GWP (Globale Erwärmungspotenzial) der Gassorte HFC R134a ist 1300; bei der Gassorte HFC R404A ist es 3750.

## Bedienung und Betrieb

Der Eisbereiter macht nach Inbetriebnahme automatisch so lange Eis, bis der Behälter oder der Dispenser mit Eis gefüllt sind. Wenn der Eisstand sinkt, wird wieder neues Eis von der Maschine hergestellt.

Vorsicht: Legen oder stellen Sie nichts, einschließlich der Eisschaufel, auf die Eismaschine. Schmutz und Feuchtigkeit von Gegenständen auf der Maschine können in das Gehäuse gelangen und ernsthaften Schaden anrichten. Durch Fremdkörper verursachte Schäden fallen nicht unter die Garantie.

An der Vorderseite der Maschine befinden sich vier Anzeigeleuchten, die Informationen über den Zustand der Maschine geben.

**Anzeigeleuchten:**

- Strom
- Status
- Wasse
- Entkalken und Desinfizieren

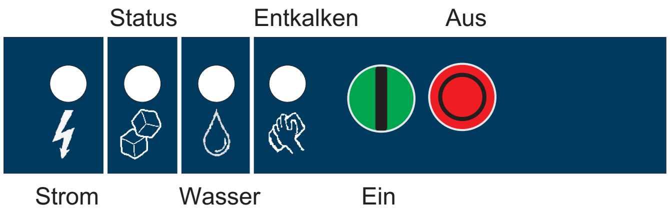
| | Anzeigeleuchten und ihre Bedeutung | | | |
|---|---|---|---|---|
| | **Strom** | **Status** | **Wasser** | **Entkalken und Desinfizieren** |
| Ständig Grün | Normal | Normal – Behälter voll oder Eis wird gemacht | - | - |
| Grünes Blinken | Versagen des Selbsttests | Wird ein- oder ausgeschaltet | - | - |
| Rotes Blinken | - | Diagnostisches Abschalten oder, wenn Eis gemacht wird, Versagen des Temperatursensors | Wasser-mangel | - |
| Gelb | - | - | - | Zeit zum Entkalken und Desinfektion |
| Gelbes Blinken | - | - | - | Im Reinigungsmodus |
| Licht aus | Kein Strom | Ausgeschaltet | Normal | Normal |
| Alle Blinken | Gerät aus der Ferne gesperrt – Leasing-Unternehmen kontaktieren | | | |

Wenn die Wasser-Leuchte an ist, besteht Wassermangel in der Maschine. Prüfen Sie die Wasserzufuhr zur Maschine. Das Wasser könnte abgeschaltet worden sein, oder die Kartuschen des Wasserfilters müssen eventuell ausgewechselt werden.

Wenn die Entkalken-Leuchte an ist, muss die Maschine gereinigt werden. Wenden Sie sich an einen autorisierten Scotsman Servicevertreter und lassen Sie die Maschine reinigen, entkalken und desinfizieren.

## Bedienelemente

Zwei Schalter sind von der Vorderseite aus zugänglich – Ein und Aus.




Zum Ausschalten der Maschine, die AUS-Taste drücken und loslassen. Die Maschine schaltet am Ende des nächsten Zyklus aus. Um die Maschine sofort auszuschalen, die AUS-Taste drücken und 3 Sekunden lang gedrückt halten.

Zum Einschalten der Maschine, die EIN-Taste drücken und loslassen. Die Maschine durchläuft ein Startverfahren und nimmt dann die Eisherstellung wieder auf.

**Steuerungsoptionen**

Es gibt drei optionale, vor Ort installierbare Steuerungen, um die diese Maschine erweitert werden kann.

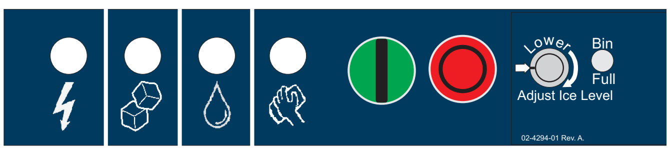
- VariSmart™ regulierbare Eisstandsteuerung
- SmartBoard™ fortgeschrittene Bedientafel und Datenlogger

## Optionen: Regulierbare Eisstandsteuerung, Satz-Nr. KVS

Wenn diese Option vorhanden ist, befinden sich rechts der vier oben genannten Anzeigeleuchten ein Regler, sowie eine weitere Anzeigeleuchte. Die Ultraschall-Eisstandsteuerung ermöglicht dem Benutzer, den Punkt festzulegen, an dem der Eisbereiter kein Eis mehr herstellt, bevor der Behälter oder der Dispenser voll sind. Dafür gibt es folgende Gründe:

- Saisonbedingter unterschiedlicher Eisverbrauch
- Geplante Desinfektion des Behälters
- Schnellerer Umschlag für frischeres Eis
- Bestimmte Dispenseranwendungen, wo kein maximaler Eisstand erwünscht ist

Verwendung des Reglers




VariSmart Bedienfeld

Der Eisstand kann auf mehrere Positionen eingestellt werden, darunter Aus (Anzeiger auf Regler und Schild stimmen überein), wobei der Behälter gefüllt wird, bis die Maschine von der Standardbehältersteuerung ausgeschaltet wird. Ausführliche Informationen hierzu können Sie der Bedienungsanleitung des Satzes entnehmen.

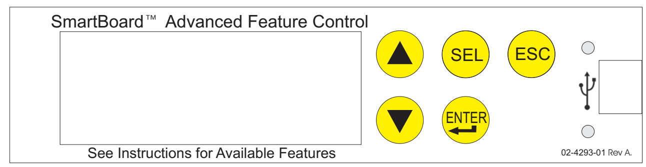
Stellen Sie den Regler auf den gewünschten Eisstand ein. Die Maschine wird bis zu dieser Höhe gefüllt, und wenn sie abschaltet, wird die Anzeigeleuchte neben dem Regler aufleuchten.

Hinweis: Das Eis wird sich im Behälter oder im Dispenser in einem Winkel anhäufen; der eingestellte Abstand reicht vom Sensor bis zur Oberfläche des Eises.

Der tatsächliche Abstand zwischen dem höchsten Punkt des Eises kann näher oder weiter entfernt sein, als der eingestellte Abstand, je nach Winkel der Eisanhäufung.

**Optionen: Regulierbare Eisstandsteuerung, Satz-Nr. KVS**

Wenn diese Option vorhanden ist, befindet sich unter dem Hauptbedienfeld ein weiteres Anzeigefeld. Dieses ist nicht sichtbar, wenn das Frontpaneel montiert ist. Das Smart-Board hat folgende Funktionen:




- Programmierbare Eisstandeinstellung für sieben Tage, wenn es mit der optionalen Ultraschalleisstandsteuerung verwendet wird.
- Aufzeichnen des Maschinenbetriebs, einschließlich Zykluszeit.
- Berechnung der durchschnittlichen Zykluszeit
- Abruf von Fehlfunktionen mit der Zeit, wann sie auftraten.

## Eis, Wärme und Geräusche

### Eis

Der Eiswürfelbereiter gibt Eis in großen Abschnitten ab. Das Eis zerbricht beim Fallen in den Behälter in unterschiedlich große Teile, wobei einige größere Teile oben auf dem Eis im Behälter bleiben. Beim Entnehmen des Eises mit einer Schaufel auf die Eisgruppen klopfen, um sie in kleinere Einheiten zu zerteilen. In einem Dispenser wird das Eis in überwiegend einzelne Würfel zerbrochen, wenn das Eis durch den Abgabemechanismus bewegt wird.

Die Eisanhäufung im Behälter wird sich von rechts nach links neigen. Das ist normal.

### Wärme

Luftgekühlte Modelle erzeugen Wärme, wenn sie in Betrieb sind. Diese Wärme entweicht aus der Rückseite des Gehäuses.

### Geräusche

Die Eisbereiter macht Geräusche, wenn er sich im Eisbereitungsmodus befindet. Der Kompressor, die Ventilatormotoren bei Luftkühlung sowie die Wasserpumpe machen alle Geräusche. Es ist außerdem normal, kurz vor Beginn des Ablösungszyklus Knackgeräusche zu hören. Außerdem klickt das Ablösungsmagnetventil während des Ablösungszyklus zweimal, wenn es das Eis herausdrückt und dann wieder in seine Normalposition zurückkehrt. Das Eis wir als Einheit oder Platte abgelöst, die geräuschvoll in den Behälter oder den Dispenser fällt. Diese Geräusche sind alle normal für diese Maschine.

## Reinigung, Desinfektion und Wartung

Der Eisbereiter erfordert drei Arten von Wartung:

- Entfernen der Kalkablagerungen vom Wassersystem und den Sensoren des Eisbereiters.
- Desinfizieren des Wassersystems des Eisbereiters sowie des Eiswürfelbehälters oder Dispensers.
- Reinigen oder Austauschen des Luftfilters und Reinigen des luftgekühlten Kondensators (nur bei luftgekühlten Modellen).

Es unterliegt der Verantwortung des Benutzers, dass der Eisbereiter und der Eiswürfelbehälter in hygienischem Zustand gehalten werden.

Den Eiswürfelbehälter so oft desinfizieren, wie es die örtlichen Vorschriften es erfordern, sowie jedes Mal, wenn der Eisbereiter gereinigt und desinfiziert wird.

**Das Wassersystem des Eisbereiters sollte mindestens zweimal jährlich gereinigt und desinfiziert werden. Dies ist für den ordnungsgemäßen Betrieb des Eisbereiters äußerst wichtig. Wenden Sie sich wegen der Reinigung des Wassersystems an Ihren autorisierten Servicevertreter.**

Luftgekühlter Kondensatorfilter

1. Den/die Luftfilter aus dem Frontpaneel ziehen.

2. Staub und Fett vom Filter waschen.

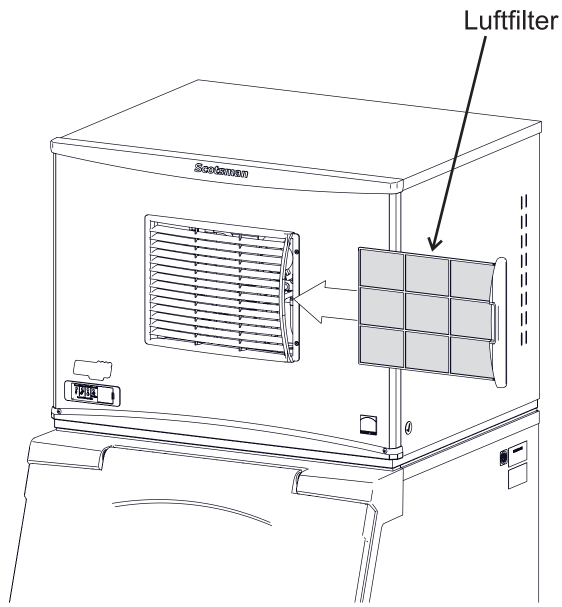
3. Filter wieder einsetzen.

**Die Maschine außer während der Reinigung nicht ohne Filter betreiben.**

**Luftgekühlter Kondensator**

Wenn die Maschine ohne einen Filter betrieben wurden, müssen die luftgekühlten Kondensatorlamellen gereinigt werden.

Diese befinden sich unter den Ventilatorenflügeln. Zur Reinigung des Kondensators ist ein Kältetechniker erforderlich.




**Gehäusepaneele**

Die Front- und Seitenpaneele sind aus haltbarem Edelstahl. Fingerabdrücke, Staub und Fett müssen mit einem guten Edelstahleiniger gereinigt werden.

**Wasserfilter**

Wenn die Maschine an Wasserfilter angeschlossen wurde, die Kartuschen auf das Datum untersuchen, an dem sie ausgewechselt wurden, oder auf den Wasserdruck  Kartuschen auswechseln, wenn sie vor mehr als 6 Monaten installiert wurden, oder wenn der Druck beim Befüllen des Eisbereiters mit Wasser zu sehr absinkt.

## Was sollte ich machen, bevor ich einen Servicevertreter wegen Reparaturen anrufe

Gründe, warum sich die Maschine von alleine abschaltet:

- Wassermangel.
- Gefrierzyklus dauert zu lange.
- Ablösungszyklus dauert zu lange.
- Hohe Temperatur der abgeleiteten Luft.
- Versagen des Steuerungsselbsttest.

**Folgendes überprüfen:**

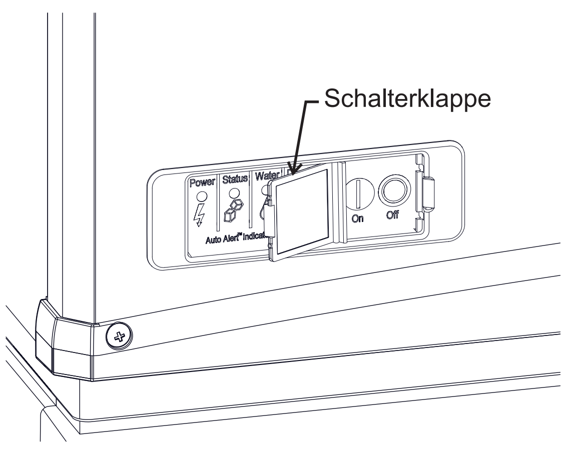
1. Wurde die Wasserzufuhr zum Eisbereiter oder zum Gebäude ausgeschaltet? Wenn ja, startet der Eisbereiter automatisch wieder innerhalb von 25 Minuten, nachdem der Wasserzulauf beginnt.

2. Wurde der Strom zum Eisbereiter abgetrennt? Wenn ja, wird die Maschine automatisch wieder starten, wenn die Stromversorgung wieder hergestellt ist.

3. Wurde die Wasserzufuhr zu einem wassergekühlten Gerät unterbrochen? Wenn ja, muss der Eisbereiter nach Wiederherstellen der Wasserzufuhr eventuell von Hand zurückgesetzt werden.

**Zum manuellen Zurücksetzen der Maschine.**

- Die Schalterklappe öffnen.
- Die AUS-Taste drücken und loslassen.
- Die EIN-Taste drücken und loslassen.



Zurücksetzen oder Ausschalten

**Zum Auschalten der Maschine:**

1. Die Aus-Taste drücken und 3 Sekunden lang gedrückt halten oder bis die Maschine anhält.

# Manuale dell’utente per i modelli da C0322 a C1030 D raffreddati ad aria o acqua

## Introduzione

Il design di questo fabbricatore modulare di ghiaccio a cubetti è il risultato di anni di esperienza e collaudi. Le caratteristiche standard includono spie indicatrici e interruttori di accensione e spegnimento accessibili dal lato anteriore, che consento un rapido accesso ai dati fondamentali e semplificano il controllo operativo.

Conservare il presente manuale come riferimento futuro.

## Sommario



Osservare scrupolosamente le informazioni contraddistinte dai simboli di attenzione o avvertenza riportate sul prodotto o in questo manuale. Tali informazioni indicano potenziali pericoli.

| | |
|---|---|
| ⚠WARNING | ⚠CAUTION |

### Informazioni sulla garanzia

Il certificato di garanzia per questo prodotto viene fornito separatamente dal presente manuale. Fare riferimento al certificato di garanzia per informazioni sulla copertura applicabile. In generale, la garanzia copre difetti di materiali o lavorazione. La garanzia non copre la manutenzione, le correzioni all’installazione o le situazioni in cui la macchina viene utilizzata in circostanze che eccedono le limitazioni precedentemente indicate.

Scotsman si riserva il diritto di apportare miglioramenti e/o modifiche al design in qualsiasi momento. Le specifiche e il design sono soggetti a modifiche senza preavviso.

Questo apparecchio è destinato ad essere utilizzato in ambienti domestici e per applicazioni simili, come:

- Aree di cucina per il personale in negozi, uffici e altri ambienti di lavoro;
- Agriturismi e a disposizione dei clienti in hotel, motel e altri ambienti di tipo residenziale;
- Ambienti di tipo Bed and Breakfast;
- Catering e altre simili applicazioni non-retail

Può essere utilizzato, con adeguata supervisione, da:

- Bambini di almeno 8 anni di età. I bambini non devono giocare con l’apparecchio
- Persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali
- Persone con esperienza o conoscenze limitate

Il GWP (Global Warming potential: potenziale di riscaldamento globale) del gas HFC R134a è pari a 1300, quello del gas HFC R404A è pari a 3750.

## Uso e Funzionamento

Dopo avviata, la macchina del ghiaccio produrrà automaticamente ghiaccio fino a quando il contenitore o il distributore di ghiaccio si riempiono. Quando il livello del ghiaccio scende, la macchina riprenderà la produzione di ghiaccio.

Attenzione: non posizionare alcun oggetto sulla parte superiore della macchina del ghiaccio, inclusa la paletta di prelievo. Depositi e umidità prodotta dagli oggetti che si trovano sulla parte superiore della macchina possono penetrare all'interno della stessa e provocare danni. I danni provocati da corpi estranei non sono coperti dalla garanzia.

Sulla parte anteriore della macchina sono presenti quattro spie indicatrici che offrono informazioni sullo stato della macchina.

**Spie indicatrici:**

- Accensione
- Stato
- Acqua
- Disincrostazione e pulizia

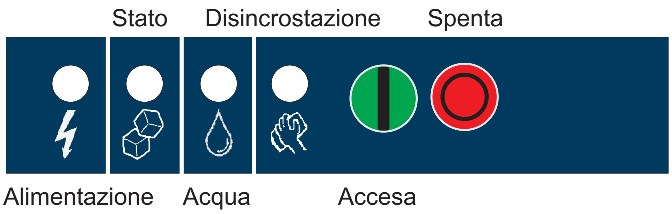
| | **Spia indicatrice e relativo significato** | | | |
|---|---|---|---|---|
| | **Accensione** | **Stato** | **Acqua** | **Disincrostazione e pulizia** |
| Accesa in verde | Normale | Normale – contenitore pieno o produzione di ghiaccio in corso | - | - |
| Lampeggiante in verde | Errore del controllo automatico | Accensione o spegnimento in corso | - | - |
| Lampeggiante in rosso | - | Arresto diagnostico o, se durante la produzione del ghiaccio, errore del sensore di temperatura | Acqua esaurita | - |
| Gialla | - | - | - | Disincrostazione e pulizia richieste |
| Lampeggiante in giallo | - | - | - | In modalità di pulizia |
| Spenta | Macchina spenta | Macchina spenta | Normale | Normale |
| Tutte lampeggianti | L'unità è bloccata in remoto – rivolgersi all'azienda fornitrice | | | |

Se la spia dell'acqua è accesa, la macchina ha rilevato carenza di acqua. Controllare l'erogazione dell'acqua diretta alla macchina. L'acqua potrebbe non essere erogata o potrebbe essere necessario sostituire le cartucce dei filtri dell'acqua.

Se la spia di disincrostazione è accesa, la macchina ha rilevato che è necessario procedere alla pulizia. Contattare un agente di assistenza autorizzato Scotsman per pulire, disincrostare e igienizzare la macchina.

## Interruttori di controllo

I due interruttori di controllo, On e Off, sono accessibili dal lato anteriore.




Per spegnere la macchina, premere e rilasciare il pulsante Off. La macchina si spegnerà al termine del ciclo successivo. Per spegnere la macchina immediatamente, premere senza rilasciare il pulsante Off per 3 secondi.

Per accendere la macchina, premere e rilasciare il pulsante On. La macchina avvierà il processo di accensione e riprenderà la produzione del ghiaccio.

**Sistemi di controllo opzionali**

Sono disponibili tre sistemi di controllo opzionali, installabili in sede che possono essere aggiunti alla macchina.

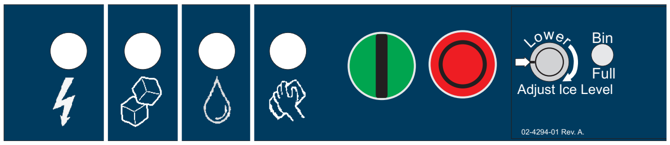
- Sistema di controllo del livello del ghiaccio regolabile VariSmart™
- Pannello di controllo avanzato e registratore dati SmartBoard™

## Opzione: Sistema di controllo del livello del ghiaccio regolabile, kit # KVSS

Se questo componente opzionale è installato, a destra delle quattro spie indicatrici precedentemente descritte, saranno presenti una manopola di regolazione e una spia indicatrice supplementari. Il sistema di controllo del livello del ghiaccio a ultrasuoni consente di regolare il punto in cui la macchina del ghiaccio interromperà la produzione del ghiaccio, prima che il contenitore o il distributore si riempiano. I motivi per tale interruzione anticipata includono:

- Variazioni stagionali per la quantità di ghiaccio utilizzata
- Approssimarsi dell'intervento di igienizzazione del contenitore
- Ricambio più rapido del ghiaccio per preservarne la freschezza
- Alcune applicazioni di distributori richiedono che il livello del ghiaccio non sia massimo

Uso del sistema di controllo




Area di controllo VariSmart

È possibile impostare il livello del ghiaccio su diverse regolazioni, inclusa la posizione Off (con la manopola e l'indicatore allineati in alto), con la quale il sistema di controllo lascia riempire il contenitore fino a quando il sistema di controllo standard del contenitore spegne la macchina. Vedere le istruzioni del kit per dettagli completi.

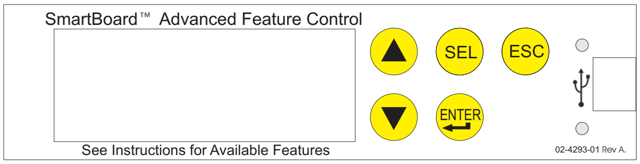
Ruotare la manopola di regolazione in corrispondenza del livello del ghiaccio desiderato. La macchina riempirà il contenitore fino a tale livello e quando si spegnerà, la spia indicatrice accanto alla manopola di controllo rimarrà accesa.

Nota: il ghiaccio si accumula nel contenitore o nel distributore con angolazione, la distanza impostata risulterà quella tra il sensore e la parte superiore del ghiaccio accumulato.

La distanza effettiva tra il punto di massima altezza del ghiaccio potrebbe risultare più vicino o distante rispetto alla distanza impostata, a seconda dell'angolazione del ghiaccio.

## Opzione: Pannello di controllo avanzato, kit #KSB

Se questo componente opzionale è installato, nell'area al di sotto del pannello di controllo principale sarà presente un pannello display supplementare. Il display




non è visibile se il pannello anteriore è attivo. Le caratteristiche del pannello avanzato includono:

- Impostazione del livello del ghiaccio programmabile per sette giorni, se il pannello è utilizzato in abbinamento al sistema di controllo del livello del ghiaccio a ultrasuoni opzionale.
- Registrazione delle operazioni della macchina, inclusi i tempi dei cicli.
- Calcolo del tempo medio per un ciclo.
- Richiamo degli episodi di malfunzionamento, completi dell'ora in cui si non verificati.

## Ghiaccio, Calore e Rumore

### Ghiaccio

Il fabbricatore di ghiaccio a cubetti lascia cadere il ghiaccio in sezioni di grandi dimensioni. Il ghiaccio si rompe in cubetti più piccoli quando cade nel contenitore, tuttavia, alcune sezioni di grandi dimensioni potrebbero rimanere integre sulla parte superiore del contenitore. Quando si rimuove il ghiaccio, battere le sezioni di ghiaccio ancora integre con la paletta per separarle in cubetti. Quando si utilizza un distributore, il ghiaccio si rompe in cubetti singoli man mano che il meccanismo di distribuzione sposta il ghiaccio.

Il ghiaccio nel contenitore si muove in pendenza da destra a sinistra. Ciò è normale.

### Calore

I modelli raffreddati ad aria generano calore durante il funzionamento. Il calore viene scaricato dalla parte posteriore della macchina.

### Rumore

La macchina del ghiaccio produce rumore quando è in funzione in modalità produzione ghiaccio. Il compressore, i motoventilatori (se si tratta di un modello raffreddato ad aria) e la pompa dell’acqua producono rumore. È normale avvertire un rumore di cricchettio all’inizio del ciclo di sbrinamento. Inoltre, durante il ciclo di sbrinamento, viene attivata due volte la solenoide del pulsante del dispositivo di assistenza allo sganciamento spingendo il ghiaccio e ritornando nella posizione normale. Il ghiaccio viene scaricato come una lastra che, urtando il contenitore, si spezza in piccole lastre con una certa rumorosità. Tutti questi rumori prodotti dalla macchina sono normali.

## Pulizia, igienizzazione e manutenzione

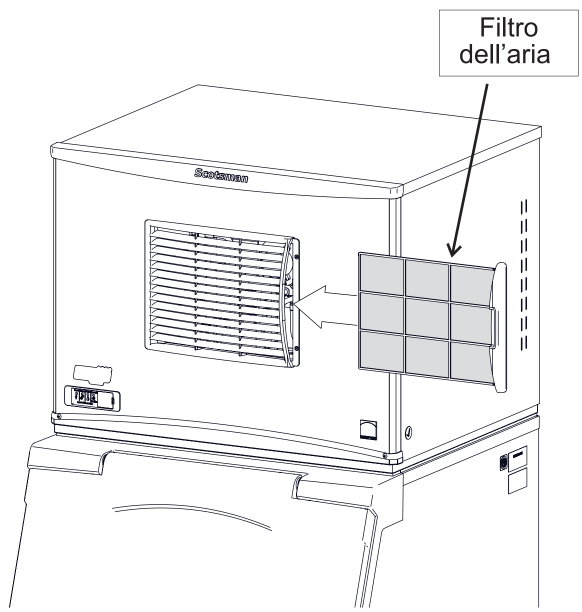
Il sistema di produzione del ghiaccio richiede tre tipi di interventi di manutenzione:

- Rimozione degli accumuli di minerale dai sensori e dall’impianto idraulico della macchina del ghiaccio.
- Igienizzazione dell’impianto idraulico del contenitore o del distributore di ghiaccio.
- Pulizia o sostituzione del filtro dell’aria e pulizia del condensatore raffreddato ad aria (solo per i modelli raffreddati ad aria).

È responsabilità dell’utente mantenere la macchina del ghiaccio e il contenitore di raccolta del ghiaccio in condizioni igieniche ottimali.

È necessario igienizzare il contenitore di raccolta del ghiaccio con la frequenza indicata dalla normativa locale vigente e ogni volta che la macchina del ghiaccio viene pulita e igienizzata.

**L’impianto idraulico della macchina del ghiaccio deve essere pulito e igienizzato un minimo di due volte l’anno. Tali interventi sono fondamentali per il corretto funzionamento della macchina del ghiaccio. Contattare un agente di assistenza autorizzato locale per la pulizia dell’impianto idraulico.**




Filtro del condensatore raffreddato ad aria

1. Estrarre il filtro o i filtri dell’aria dal pannello anteriore.

2. Lavare la polvere e sgrassare il filtro.

3. Riportare il filtro in posizione originale.

**Non azionare la macchina se sprovvista del filtro, tranne che durante gli interventi di pulizia.**

**Condensatore raffreddato ad aria**

Se la macchina è stata azionata senza filtro, sarà necessario pulire le alette del condensatore.

Le alette si trovano al di sotto delle pale del ventilatore. Per pulire il condensatore, è necessario l’intervento di un tecnico qualificato.

**Pannelli esterni**

I pannelli anteriore e laterali sono in acciaio inossidabile resistente. Le impronte, la polvere e il grasso devono essere pulite con un detergente per acciaio inossidabile di buona qualità.

**Filtri dell’acqua**

Se la macchina è collegata a filtri dell’acqua, controllare periodicamente la data in cui sono state installate le cartucce o controllare la pressione sul manometro. Sostituire le cartucce ogni sei mesi o, in ogni caso, se la pressione scende eccessivamente quando l’acqua fluisce nella macchina del ghiaccio.

## Operazioni da svolgere prima di rivolgersi all’assistenza

Motivi per i quali la macchina potrebbe spegnersi automaticamente:

- Acqua esaurita.
- Durata eccessiva per il ciclo di congelamento.
- Durata eccessiva del ciclo di sbrinamento.
- Temperatura di scarico eccessiva.
- Errore del test automatico del controller.

**Eseguire i controlli seguenti:**

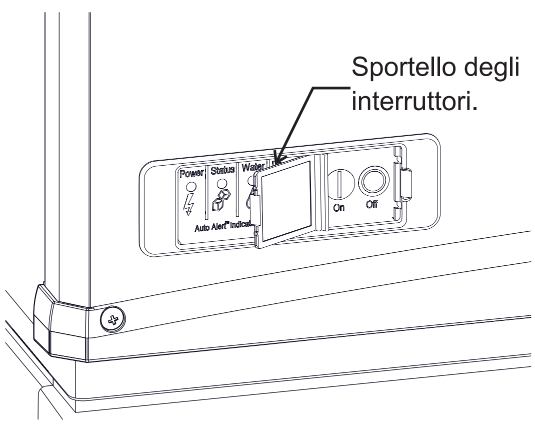
1. L’erogazione dell’acqua alla macchina del ghiaccio o all’edificio è interrotta? In questo caso, la macchina del ghiaccio verrà riavviata automaticamente entro 25 minuti dal ripristino dell’erogazione dell’acqua.

2. L’alimentazione elettrica della macchina del ghiaccio è stata interrotta? In questo caso, la macchina del ghiaccio verrà riavviata automaticamente quando l’alimentazione verrà ripristinata.

3. L’erogazione dell’acqua è stata interrotta per un modello raffreddato ad acqua? In questo caso, dopo il ripristino dell’erogazione dell’acqua, potrebbe essere necessario reimpostare manualmente la macchina del ghiaccio.

**Per reimpostare manualmente la macchina.**

- Aprire lo sportello degli interruttori.
- Premere e rilasciare il pulsante Off.
- Premere e rilasciare il pulsante On.




Reset o arresto dell’apparecchio

**Per spegnere la macchina:**

1. Premere senza rilasciare il pulsante Off per 3 secondi o fino a quando la macchina si spegne.

# Manual del usuario de máquinas con refrigeración por aire y agua del modelo C0322 al C1030 D

## Introducción

El diseño de esta máquina modular de cubitos de hielo es el resultado de años de experiencia y pruebas. Algunos de los componentes incluidos en esta máquina de cubitos de hielo de manera estándar son las luces indicadoras accesibles desde la parte delantera e interruptores de encendido y apagado que permiten al usuario obtener acceso a información muy importante así como controlar el funcionamiento de un modo sencillo.

Guarde este manual para poder así consultarlo en el futuro.

### Índice de contenidos



Esté atento a los símbolos de Precaución y Aviso cuando aparezcan en el producto o en este manual. Indican posibles peligros.

| | |
|---|---|
| WARNING | CAUTION |

**Información sobre la garantía**

La declaración de garantía de este producto se proporciona por separado y no se incluye en este manual. Consúltela para conocer la cobertura de la misma. En general, la garantía cubre los defectos en materiales o mano de obra. No cubre las operaciones de mantenimiento, la correcciones de las instalaciones ni situaciones en las que la máquina se use en circunstancias que superen las limitaciones que se especificaron anteriormente.

Scotsman se reserva el derecho a realizar cambios y/o mejoras en el diseño en cualquier momento. Las especificaciones y el diseño están sujetas a cambios sin previo aviso.

Este aparato está diseñado para uso doméstico y aplicaciones similares, tales como:

- Áreas del personal de cocina en tiendas, oficinas y otros ambientes de trabajo;
- Alquerías y clientes de hoteles, moteles u otros ambientes residenciales;
- Ambientes como pensiones;
- De servicios de comida y aplicaciones no minoristas similares

Bajo supervisión, puede ser usado por:

- Niños de 8 años en adelante. No deben jugar con el aparato
- Personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas
- Personas con experiencia o conocimiento limitado

El potencial de calentamiento atmosférico (GWP, por sus siglas en inglés) del gas HFC R134a es de 1.300 y el del gas HFC R404A es de 3.750.

## Uso y funcionamiento

Una vez en funcionamiento, la máquina de fabricación de hielo fabricará hielo automáticamente hasta que el recipiente o el dispensador estén llenos de hielo. Cuando caiga el nivel de hielo, la máquina de fabricación de hielo reanudará la fabricación de hielo.

Precaución: no coloque nada en la parte superior de la máquina de fabricación de hielo, ni tan siquiera la pala para el hielo. La suciedad y la humedad de los objetos situados encima de la máquina pueden introducirse en el gabinete y ocasionar daños graves. Estos daños no están cubiertos por la garantía.

Hay cuatro luces indicadoras en la parte delantera de la máquina que proporcionan información sobre el estado de la máquina.

**Luces indicadoras:**

- Alimentación
- Estado
- Agua
- Desincrustación de minerales y desinfección

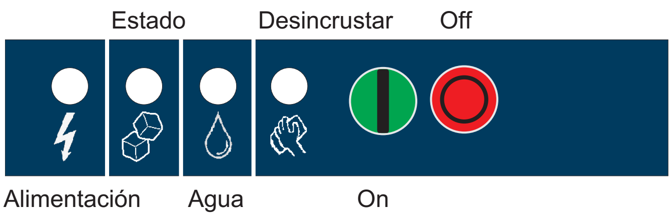
| | Luces indicadoras y sus significados | | | |
|---|---|---|---|---|
| | **Alimentación** | **Estado** | **Agua** | **Desincrustación de minerales y desinfección** |
| **Verde constante** | **Normal** | **Normal – El recipiente está lleno o se está fabricando hielo** | **-** | **-** |
| **Verde parpadeante** | **Error de autoprueba** | **Encendiéndose o apagándose** | **-** | **-** |
| **Roja parpadeante** | **-** | **Apagado de diagnóstico o, si se está fabricando hielo, error del sensor de temperatura** | **Falta de agua** | **-** |
| **Amarilla** | **-** | **-** | **-** | **Tiempo para la desincrustación de minerales y la desinfección** |
| **Amarilla parpadeante** | **-** | **-** | **-** | **En el modo de limpieza** |
| **Luz apagada** | **Sin alimentación** | **Apagado** | **Normal** | **Normal** |
| **Parpadeando** | **Unidad bloqueada de manera remota; consulte a la empresa arrendataria** | | | |

Si la luz del agua está encendida, significa que la máquina ha detectado que falta agua. Revise el suministro de agua de la máquina. Es posible que el agua se haya cortado o que los cartuchos del filtro del agua necesiten cambiarse.

Si la luz de desincrustación de minerales está encendida, la máquina ha determinado que debe limpiarse. Póngase en contacto con el agente del servicio de mantenimiento autorizado de Scotsman para que se encargue de limpiar, desincrustar los minerales y desinfectar la máquina.

## Interruptores de control

Existe un acceso delantero a dos interruptores:
el de encendido y apagado.




Para apagar la máquina, empuje y libere el botón de apagado (OFF). La máquina se apagará al final del ciclo siguiente. Para apagar la máquina inmediatamente, empuje y mantenga presionado el botón de apagado (OFF) durante 3 segundos.

Para encender la máquina, empuje y libere el botón de encendido (ON). La máquina ejecutará el proceso de encendido y, a continuación, reanudará la fabricación de hielo.

**Opciones de control**

Hay tres controles opcionales que se instalan en el momento de la instalación y que pueden agregarse a esta máquina.

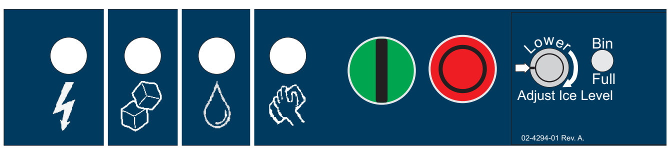
- El control de nivel de hielo ajustable VariSmart™
- El tablero de controles avanzados SmartBoard™ y el registrador de datos

## Opción: Control de nivel de hielo ajustable, kit Nº KVS

Cuando esta opción está presente, existe un ajuste posterior y una luz indicadora adicional situada a la derecha de las cuatro luces indicadoras mencionadas anteriormente. El control de nivel de hielo ultrasónico permite al usuario controlar el punto en el que la máquina de fabricación de hielo dejará de hacer hielo antes de que el recipiente o el dispensador estén llenos. Algunos motivos de esta situación son:

- Se están usando cambios de hielo temporales
- Planificación de desinfección del recipiente
- Respuesta más rápida para conseguir hielo más reciente
- Determinados usos del dispensador en los que no se desea un nivel de hielo máximo

Uso del control




Área de control de VariSmart

El nivel de hielo se puede configurar con varias posiciones, entre ellas la de desactivación (en la que la perilla y los indicadores de etiquetas están alineados), en la que el hielo llena el recipiente hasta que el control del recipiente estándar apaga la máquina. Consulte las instrucciones del kit para conocer más detalles.

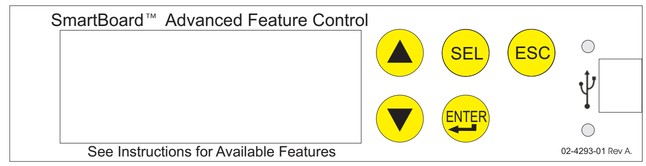
Gire el poste de ajuste hasta el nivel de hielo deseado. La máquina se llenará hasta ese nivel y cuando se apague, la luz indicadora situada al lado del poste de ajuste se encenderá.

Nota: el hielo se acumulará en el recipiente o dispensador en un ángulo; la distancia fijada será la existente entre el sensor y la parte superior del hielo. La posición del sensor se muestra en los diagramas de distribución del sensor.

La distancia real existente entre el punto más alto del hielo puede estar más o menos próxima a la distancia fijada, en función del ángulo del hielo.

**Opción: Tablero de funciones avanzadas, kit Nº KSB**

Cuando existe esta opción, existe un panel de visualización adicional en el área situada debajo del tablero de control principal. Éste no es visible cuando el panel delantero está activado. Éstas son las funciones de Smart-Board:




- Configuración de nivel de hielo programable para siete días cuando se utiliza con el control de nivel de hielo ultrasónico opcional.
- Registro del funcionamiento de la máquina, incluido el tiempo de los ciclos.
- Cálculo del tiempo medio de los ciclos.
- Recuperación de fallos de funcionamientos con la hora en la que se produjeron.

## Hielo, calor y ruido

### Hielo

La máquina de cubitos de hielo expulsa hielo en grandes secciones. Ese hielo se romperá y dividirá en diversos trozos a medida que caiga en el recipiente, pero es posible que sigan quedando secciones grandes en la parte superior del hielo en el recipiente. Cuando saque el hielo, rasque los trozos de hielo con la pala para hielo para dividirlos en unidades más pequeñas. En un dispensador, ese hielo se dividirá principalmente en cubitos individuales ya que el mecanismo de suministro se encarga de mover el hielo.

El hielo del recipiente se moverá de derecha a izquierda. Esto es algo normal.

### Calor

Los modelos con refrigeración por aire generarán calor cuando estén en funcionamiento. Ese calor se liberará por la parte posterior del gabinete.

### Ruido

La máquina de fabricación de hielo emitirá ruido cuando se encuentre en el modo de fabricación de hielo. El compresor, los motores de los ventiladores, si se trata de un modelo con refrigeración por aire, y la bomba de agua harán algún ruido. También es normal escuchar el ruido que se produce en cualquier resquebrajamiento antes de que comience el ciclo de descongelación. Además, durante el ciclo de descongelación, la solenoide de descongelación hará clic dos veces al mismo tiempo que empuja y saca el hielo y vuelve a su posición normal. El hielo se obtiene en forma de unidad o sección, lo que emite algo de ruido cuando impacta en el recipiente o dispensador. Estos ruidos son normales en esta máquina.

## Limpieza, desinfección y mantenimiento

Este sistema de fabricación de hielo necesita tres tipos de mantenimiento:

- Quite la acumulación de incrustaciones minerales del sistema de agua de la máquina de fabricación de hielo y de los sensores.
- Desinfecte el sistema de agua de la máquina de fabricación de hielo así como el recipiente de almacenamiento de hielo o el dispensador.
- Limpie o reemplace el filtro del aire y limpie el condensador refrigerado por aire (únicamente en el caso de los modelos con refrigeración por aire).

Es responsabilidad del usuario mantener la máquina de fabricación de hielo y el recipiente de almacenamiento de hielo en condiciones higiénicas.

Desinfecte el recipiente de almacenamiento de hielo con la periodicidad que dicten las autoridades sanitarias de su zona, y cada vez que limpie y desinfecte la máquina de fabricación de hielo.

**El sistema de agua de la máquina de fabricación de hielo debe limpiarse y desinfectarse un mínimo de dos veces al año. Esto es esencial para que la máquina funcione correctamente. Póngase en contacto con el agente del servicio de manteni-miento autorizado de su zona para que se realice la limpieza del sistema de agua.**

Filtro del condensador en los modelos con refrigeración por aire

1. Saque los filtros de aire del panel delantero.

2. Limpie el polvo y quite la grasa del filtro.

3. Colóquelo en su posición original.

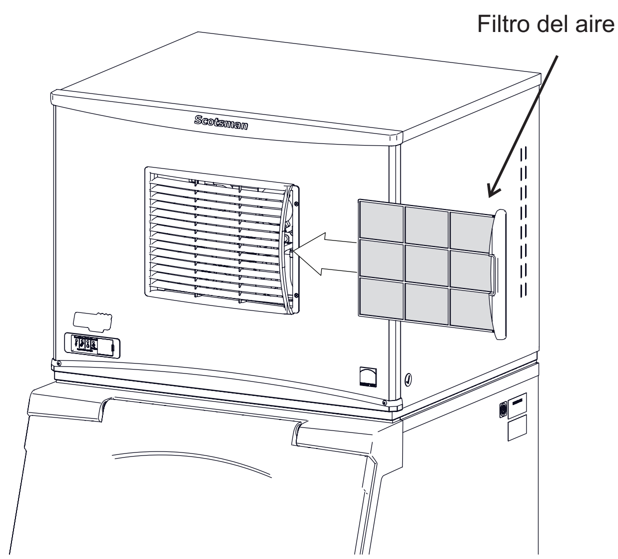
**No haga funcionar la máquina sin el filtro colocado en su lugar excepto durante su limpieza.**

**Condensador de los modelos con refrigeración por aire**

Si la máquina ha sido utilizada sin un filtro, será necesario limpiar las aletas del condensador con refrigeración por aire.

Éstas se encuentra debajo de las aspas del ventilador. Para limpiar el condensador, serán necesarios los servicios de un técnico en refrigeración.

**Paneles exteriores**




Los paneles delanteros y laterales están fabricados en acero inoxidable duradero. Las huellas, el polvo y la grasa tendrán que limpiarse con un limpiador de buena calidad apto para el acero inoxidable.

**Filtros de agua**

Si la máquina se ha conectado a filtros de agua, compruebe los cartuchos para conocer la fecha en la que se reemplazaron o para conocer la presión del medidor. Cambie los cartuchos si han estado instalados durante más de 6 meses o si la presión disminuye demasiado cuando la máquina de fabricación de hielo se llena con agua.

## Qué se debe hacer antes de llamar al servicio técnico

Motivos por los que la máquina puede haberse apagado por si sola:

- Falta de agua.
- El ciclo de congelación tarda demasiado.
- El ciclo de descongelación tarda demasiado.
- Temperatura de descarga alta.
- Error de autoprueba del controlador.

**Compruebe lo siguiente:**

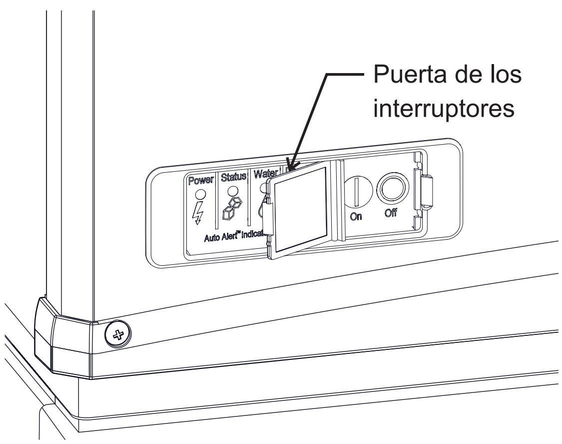
1. ¿Se ha interrumpido el suministro de agua de la máquina de fabricación de hielo o del edificio? Si la respuesta es sí, la máquina de fabricación de hielo se pondrá en funcionamiento automáticamente en 25 minutos después de que vuelva a recibir agua.

2. ¿Se ha interrumpido la alimentación eléctrica de la máquina de fabricación de hielo? Si la respuesta es sí, la máquina de fabricación de hielo volverá a funcionar automáticamente cuando se restaure la alimentación eléctrica.

3. ¿Ha interrumpido alguien el agua de una unidad con refrigeración por agua? Si la respuesta es sí, después de que se restaure el suministro de agua, es posible que tenga que poner en funcionamiento manualmente la máquina de fabricación de hielo.

**Para volver a encender la máquina manualmente:**

- Abra la puerta de los interruptores.
- Empuje y libere el botón de apagado (OFF).
- Empuje y libere el botón de encendido (ON).




Encender o apagar

**Para apagar la máquina:**

1. Empuje y mantenga presionado el botón de apagado (OFF) durante 3 segundos o hasta que la máquina se detenga.

www.scotsman-ice.com
www.scotsman-ice.it

17-3496-05